



АДМИНИСТРАЦИЯ ГОРОДА СОЧИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 21.11.2013

город Сочи

№ 544-р

О внесении изменений в распоряжение администрации города Сочи от 22 сентября 2011 года № 366-р «О закреплении ответственных исполнителей по мероприятиям программы лингвистического обеспечения XXII Олимпийских зимних игр и XI Паралимпийских зимних игр 2014 года в городе Сочи»

В соответствии с Федеральным законом от 1 декабря 2007 года № 310-ФЗ «Об организации и проведении XXII Олимпийских зимних игр и XI Паралимпийских зимних игр 2014 года в городе Сочи, развитии города Сочи как горноклиматического курорта и внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации», Федеральным законом от 2 марта 2007 года № 25-ФЗ «О муниципальной службе в Российской Федерации», Трудовым кодексом Российской Федерации, постановлением Правительства Российской Федерации от 1 июня 2004 года № 260 «О Регламенте Правительства Российской Федерации и Положении об Аппарате Правительства Российской Федерации», а также в целях надлежащего выполнения мероприятий программы лингвистического обеспечения XXII Олимпийских зимних игр и XI Паралимпийских зимних игр 2014 года в городе Сочи, утвержденной Заместителем Председателя Правительства Российской Федерации (от 20 августа 2011 года № ДК-П12-5961):

1. Внести в распоряжение администрации города Сочи от 22 сентября 2011 года № 366-р «О закреплении ответственных исполнителей по мероприятиям программы лингвистического обеспечения XXII Олимпийских зимних игр и XI Паралимпийских зимних игр 2014 года в городе Сочи» изменения, изложив приложение к распоряжению в новой редакции (прилагается).

2. Признать утратившим силу распоряжение администрации города Сочи от 29 января 2013 года № 30-р «О внесении изменений в распоряжение администрации города Сочи от 22 сентября 2011 года № 366-р «О закреплении ответственных исполнителей по мероприятиям программы лингвистического обеспечения XXII Олимпийских зимних игр и XI Паралимпийских зимних игр 2014 года в городе Сочи».

3. Контроль за исполнением настоящего распоряжения возложить на первого заместителя Главы города Сочи А.Н.Рякова.

4. Настоящее распоряжение вступает в силу со дня его подписания.

Глава города Сочи

Handwritten signature

А.Н.Тахомиров



0132224

Мероприятия по выполнению программы лингвистического обеспечения XXII Олимпийских зимних игр и
XI Паралимпийских зимних игр 2014 года в городе Сочи

Список сокращений

Министерство внутренних дел Российской Федерации	МВД России
Администрация г. Сочи	г. Сочи
Автономная некоммерческая организация «Организационный комитет XXII Олимпийских зимних игр и XI Паралимпийских зимних игр 2014 года в г. Сочи»	Оргкомитет «Сочи 2014»
Государственная корпорация по строительству олимпийских объектов и развитию г. Сочи как горноклиматического курорта ГК «Олимпстрой»	Олимпстрой
Открытое акционерное общество «Мегафон»	Мегафон
Открытое акционерное общество «Ростелеком»	Ростелеком
Общество с ограниченной ответственностью «АБИ Лэнгвидж Сервисез»	АБИ Лэнгвидж Сервисез
Краевая целевая программа «Обеспечение строительства олимпийских объектов и развитие города Сочи как горноклиматического и бальнеологического курорта»	КЦП
Автономная некоммерческая организация «Транспортная дирекция Олимпийских игр»	Транспортная дирекция
2	
Открытое акционерное общество «РЖД» (Региональная дирекция Ж/Д вокзалов по Сочинскому региону)	РЖД
Федеральное государственное унитарное предприятие «Росморпорт»	Росморпорт
Муниципальное автотранспортное предприятие «Сочиавтотранс»	Сочинский автовокзал
Ответственные исполнители программы строительства олимпийских объектов и развития города Сочи как горноклиматического курорта	ответственные исполнители
Открытое акционерное общество «Электронный Сочи»	Электронный Сочи

№	Мероприятие	Срок	Вид итогового документа	Ответственные исполнители	Ответственные от администрации г. Сочи
I. Создание информационно-справочного Call-центра					
1.	Утверждение требований к программно-аппаратному комплексу и технологической платформе для обеспечения функционирования Call-центра, включая параметры работы Call-центра в период проведения тестовых мероприятий на олимпийских объектах г. Сочи в 2012 – 2013 годах и XXII Олимпийских зимних игр и XI Паралимпийских зимних игр 2014 года в г. Сочи	31 августа 2011 г.	решение об утверждении	г. Сочи Оргкомитет «Сочи 2014» АБИ Лэнгвидж Сервисез Мегафон	Мерлей Э.А.
2.	Утверждение технических требований к специализированным стационарным и мобильным телефонным аппаратам для доступа в Call-центр, определение их количества и мест размещения на объектах транспорта, здравоохранения, полиции	31 августа 2011 г.	решение об утверждении	г. Сочи Мегафон Ростелеком	Гончарова Н.В.
3.	Утверждение технического задания для структуры и программного обеспечения единой информационной базы Call-центра	31 августа 2011 г.	решение об утверждении	Мегафон АБИ Лэнгвидж Сервисез	Мерлей Э.А.

№	Мероприятие	Срок	Вид итогового документа	Ответственные исполнители	Ответственные от администрации г. Сочи
4.	Утверждение перечня иностранных языков для перевода материалов единой информационной базы Call-центра	10 сентября 2011 г.	решение об утверждении	Оргкомитет «Сочи 2014» г. Сочи	Недостоева А.В.
5.	Утверждение штатного расписания операторов-переводчиков: на период проведения тестовых мероприятий на олимпийских объектах г. Сочи в 2012 – 2013 годах на период проведения XXII Олимпийских зимних игр и XI Паралимпийских зимних игр 2014 года в г. Сочи	15 сентября 2011 г. 1 ноября 2013 г.	решение об утверждении решение об утверждении	АБИ Лэнгвидж Сервисез АБИ Лэнгвидж Сервисез	Мерлей Э.А.
6.	Ввод в эксплуатацию веб-интерфейса для заполнения данными единой информационной базы Call-центра	15 сентября 2011 г.	акт ввода	Мегафон АБИ Лэнгвидж Сервисез	Мерлей Э.А.
7.	Утверждение профессиональных требований к операторам-переводчикам	20 сентября 2011 г.	решение об утверждении	АБИ Лэнгвидж Сервисез	Недостоева С.В.
8.	Ввод в эксплуатацию системы учета и управления операторами-переводчиками	30 сентября 2011 г.	отчет	АБИ Лэнгвидж Сервисез	Гончарова Н. В.

№	Мероприятие	Срок	Вид итогового документа	Ответственные исполнители	Ответственные от администрации г. Сочи
9.	Утверждение анкет и тестовых заданий для отбора операторов-переводчиков: на период проведения тестовых мероприятий на олимпийских объектах г. Сочи в 2012 – 2013 годах	1 октября 2011 г.	решение об утверждении	АБИ Лэнгвидж Сервисез	Мерлей Э.А.
	на период проведения XXII Олимпийских зимних игр и XI Паралимпийских зимних игр 2014 года в г. Сочи	1 ноября 2013 г.	решение об утверждении	АБИ Лэнгвидж Сервисез	
10.	Ввод в эксплуатацию единой информационной базы Call-центра	31 октября 2011 г.	акт ввода	Мегафон АБИ Лэнгвидж Сервисез	Гончарова Н.В.
11.	Наполнение данными единой информационной базы Call-центра	31 октября 2011 г.	отчет	г. Сочи Гандалоева Л.Б.	Гончарова Н.В. Никончук А.Ю. Смаглюк А.В. Грачев А.Е. Ржевская Е.В.
12.	Анкетирование, прием заявок и тестирование кандидатов на должность операторов-переводчиков:				Мерлей Э.А.

№	Мероприятие	Срок	Вид итогового документа	Ответственные исполнители	Ответственные от администрации г. Сочи
	на период проведения тестовых мероприятий на олимпийских объектах г. Сочи в 2012 – 2013 годах	31 октября 2011 г.	отчет	АБИ Лэнгвидж Сервисез	
	на период проведения XXII Олимпийских зимних игр и XI Паралимпийских зимних игр 2014 года в г. Сочи	1 ноября 2013 г.	отчет	АБИ Лэнгвидж Сервисез	
13.	Утверждение списков операторов-переводчиков: на период проведения тестовых мероприятий на олимпийских объектах г. Сочи в 2012 – 2013 годах	30 ноября 2011 г.	отчет	АБИ Лэнгвидж Сервисез	Мерлей Э.А.
	на период проведения XXII Олимпийских зимних игр и XI Паралимпийских зимних игр 2014 года в г. Сочи	1 ноября 2013 г.	отчет	АБИ Лэнгвидж Сервисез	
14.	Подготовка и обучение операторов-переводчиков, включая обучение навыкам работы на конкретной позиции (информационные технологии,				Мерлей Э.А.

№	Мероприятие	Срок	Вид итогового документа	Ответственные исполнители	Ответственные от администрации г. Сочи
	совершенствование владения иностранным языком, этикет, правила работы с клиентами); на период проведения тестовых мероприятий на олимпийских объектах г. Сочи в 2012 – 2013 годах на период проведения XXII Олимпийских зимних игр и XI Паралимпийских зимних игр 2014 года в г. Сочи	30 ноября 2011 г. 30 ноября 2013 г.	отчет отчет	АБИ Лэнгвидж Сервисез АБИ Лэнгвидж Сервисез	
15.	Закупка мобильных телефонных аппаратов для доступа в Call-центр с объектов здравоохранения	30 ноября 2011 г.	отчет	г. Сочи	Ржевская Е.В.
16.	Оснащение мобильными телефонными аппаратами для доступа в Call-центр с объектов здравоохранения	1 декабря 2011 г.	отчет	г. Сочи Мегафон	Ржевская Е. В.
17.	Ввод в эксплуатацию технологической платформы с интегрированной единой системой глоссариев, системой ТМ (translation memory) для обеспечения многоязычного перевода структурированных динамических	1 декабря 2011 г.	отчет	АБИ Лэнгвидж Сервисез Мегафон	Мерлей Э.А.

№	Мероприятие	Срок	Вид итогового документа	Ответственные исполнители	Ответственные от администрации г. Сочи
	данных, получаемых от поставщиков информации и услуг г. Сочи				
18.	Организация работы информационно-справочного Call-центра в период проведения тестовых мероприятий на олимпийских объектах г. Сочи: с 1 января по 31 марта 2012 г. с 1 июля по 31 июля 2012 г. с 1 сентября 2012 по 31 мая 2013 г. с 1 сентября по 31 декабря 2013 г.	31 марта 2012 г. 31 июля 2012 г. 31 мая 2013 г. 31 декабря 2013 г.	отчет отчет отчет отчет	Мегафон АБИ Лэнгвидж Сервисез Мегафон АБИ Лэнгвидж Сервисез Мегафон АБИ Лэнгвидж Сервисез Мегафон АБИ Лэнгвидж Сервисез	Мерлей Э.А.
19.	Закупка стационарных специализированных телефонных аппаратов для доступа в Call-центр с	20 октября 2013 г.	отчет	г. Сочи РЖД Росморпорт	Смаглюк А.В. Ржевская Е.В. Пелих Н.В.

№	Мероприятие	Срок	Вид итогового документа	Ответственные исполнители	Ответственные от администрации г. Сочи
	объектов транспортной инфраструктуры, здравоохранения, полиции			Сочинский автовокзал Транспортная дирекция	
20.	Оснащение стационарными специализированными телефонными аппаратами для доступа в Call-центр с объектов транспортной инфраструктуры, здравоохранения, полиции	20 октября 2013 г.	отчет	г. Сочи РЖД Росморпорт Сочинский автовокзал Транспортная дирекция	Смаглюк А.В. Ржевская Е.В. Пелих Н.В.
21.	Перевод материалов единой информационной базы Call-центра на иностранные языки, определенные в п. 4 программы	15 декабря 2011 г.	отчет	Мегафон АБИ Лэнгвидж Сервисез	Мерлей Э.А.
22.	Утверждение регламента обновления и перевода данных единой информационной базы портала iSochi.info.ru	15 декабря 2011 г.	решение об утверждении	г. Сочи Мегафон АБИ Лэнгвидж Сервисез	Мерлей Э.А.
23.	Обеспечение связи электронных информационных систем (информационных терминалов) с Call-				Мерлей Э.А.

№	Мероприятие	Срок	Вид итогового документа	Ответственные исполнители	Ответственные от администрации г. Сочи
	центром с учетом требований по безбарьерной среде: на период проведения тестовых мероприятий на олимпийских объектах г. Сочи в 2012 – 2013 годах на период проведения XXII Олимпийских зимних игр и XI Паралимпийских зимних игр 2014 года в г. Сочи	31 декабря 2011 г. 31 декабря 2013 г.	отчет отчет	г. Сочи Мегафон г. Сочи Мегафон	
24.	Организация работы информационно-справочного Call-центра в полном объеме, включая программно-аппаратный комплекс, технологическую платформу, каналы связи, оборудование рабочих мест операторов, программное обеспечение Call-центра на период проведения XXII Олимпийских зимних игр и XI Паралимпийских зимних игр 2014 года в г. Сочи	31 декабря 2013 г.	отчет	Мегафон АБИ Лэнгвидж Сервисез	Мерлей Э.А.
25.	Проведение информационной кампании, направленной на информирование иностранных гостей о доступности	1 июня 2012 г. 1 декабря 2012 г.	отчет	г. Сочи АБИ Лэнгвидж Сервисез	Пшениснова Т.А.

№	Мероприятие	Срок	Вид итогового документа	Ответственные исполнители	Ответственные от администрации г. Сочи
	элементов лингвистической поддержки (Call-центр, информационные терминалы, портал iSochi.info.ru, аудиогиды)	1 июня 2013 г. 1 декабря 2013 г. 1 июня 2014 г.		Мегафон	
II. Оборудование пресс-центров на олимпийских объектах для организации синхронного перевода и обеспечение возможности выхода в сеть Интернет					
26.	Утверждение перечня технических средств для организации синхронного перевода, поставляемых в пресс-центры в ходе строительства олимпийских объектов	31 августа 2011 г.	утвержденный перечень	Олимпстрой Оргкомитет «Сочи 2014»	Гончарова Н.В.
27.	Утверждение перечня пресс-центров, на которых обеспечена возможность выхода в сеть Интернет	1 февраля 2012 г.	утвержденный перечень	Олимпстрой Оргкомитет «Сочи 2014»	Гончарова Н.В.
28.	Закупка оборудования для организации синхронного перевода в пресс-центры на олимпийских объектах	1 февраля 2013 г.	отчет	Олимпстрой ответственные исполнители	Гончарова Н.В.
29.	Заключение договоров на обслуживание оборудования для организации синхронного перевода	1 ноября 2013 г.	договоры	Олимпстрой ответственные исполнители	Гончарова Н.В.

№	Мероприятие	Срок	Вид итогового документа	Ответственные исполнители	Ответственные от администрации г. Сочи
	со специализированным поставщиком услуг				
30.	Ввод в эксплуатацию оборудования для организации синхронного перевода в пресс-центры на олимпийских объектах	1 ноября 2013 г.	отчет	Олимпстрой ответственные исполнители	Гончарова Н.В.
31.	Обеспечение возможности выхода в сеть Интернет из пресс-центров на олимпийских объектах	1 ноября 2013 г.	отчет	Олимпстрой ответственные исполнители	Гончарова Н.В.
III. Создание информационного портала iSochi.info.ru					
32.	Утверждение технического задания для создания портала iSochi.info.ru	31 августа 2011 г.	решение об утверждении	г. Сочи	Мерлей Э.А.
33.	Утверждение перечня иностранных языков для перевода информационных материалов портала iSochi.info.ru	20 сентября 2011 г.	решение об утверждении	Оргкомитет «Сочи 2014» г. Сочи	Мерлей Э.А.
34.	Ввод в эксплуатацию портала iSochi.info.ru на русском языке	20 ноября 2011 г.	акт ввода	г. Сочи АБИ Лэнгвидж Сервисез	Мерлей Э.А.
35.	Перевод материалов портала iSochi.info.ru на иностранные языки, определенные в п. 33	20 декабря 2011 г.	отчет	г. Сочи АБИ Лэнгвидж Сервисез	Мерлей Э.А.

№	Мероприятие	Срок	Вид итогового документа	Ответственные исполнители	Ответственные от администрации г. Сочи
IV. Создание сети электронных информационных систем (информационных терминалов)					
36.	Утверждение технического требования на создание сети электронных информационных систем (информационных терминалов), включая определение мест их размещения с учетом требований по безбарьерной среде	30 августа 2011 г.	решение об утверждении	г. Сочи Оргкомитет «Сочи 2014» Мегафон Транспортная дирекция	Мерлей Э.А.
37.	Утверждение технического задания на электронные информационные системы (информационные терминалы)	30 сентября 2011 г.	решение об утверждении	г. Сочи Оргкомитет «Сочи 2014» Мегафон Транспортная дирекция	Мерлей Э.А.
38.	Утверждение технического задания на разработку программного обеспечения для электронных информационных систем (информационных терминалов)	30 сентября 2011 г.	решение об утверждении	г. Сочи Транспортная дирекция АБИ Лэнгвидж Сервисез	Мерлей Э.А.
39.	Приобретение электронных информационных систем				Мерлей Э.А.

№	Мероприятие	Срок	Вид итогового документа	Ответственные исполнители	Ответственные от администрации г. Сочи
	(информационных терминалов) на период проведения тестовых мероприятий на олимпийских объектах г. Сочи в 2012 – 2013 годах (2 шт.)	30 ноября 2011 г.	отчет	г. Сочи	
	на период проведения XXII Олимпийских зимних игр и XI Паралимпийских зимних игр 2014 года в г. Сочи (30 шт.)	30 ноября 2013 г.	отчет	г. Сочи	
40.	Обеспечение пользователям электронных информационных систем (информационных терминалов), а также информационно-платежных терминалов выхода на портал iSochi.info.ru	31 декабря 2011 г.	отчет	г. Сочи Система международных платежей	Мерлей Э.А.
41.	Ввод в эксплуатацию сети электронной информационной системы (информационных терминалов) на период проведения тестовых мероприятий на олимпийских объектах г. Сочи в 2012 – 2013 годах	31 декабря 2011 г.	отчет	г. Сочи	Мерлей
	на период проведения XXII Олимпийских зимних игр и XI	31 декабря 2013 г.	отчет	г. Сочи	

№	Мероприятие	Срок	Вид итогового документа	Ответственные исполнители	Ответственные от администрации г. Сочи
	Паралимпийских зимних игр 2014 года в г. Сочи				
V. Создание географического справочника г. Сочи					
42.	Утверждение требований к географическому справочнику г. Сочи	20 сентября 2011 г.	решение об утверждении	г. Сочи Оргкомитет «Сочи 2014» Транспортная дирекция	Зачитайлов А.А.
43.	Утверждение перечня иностранных языков, на которые будет осуществлен перевод географического справочника г. Сочи	20 сентября 2011 г.	решение об утверждении	Оргкомитет «Сочи 2014» г. Сочи	Зачитайлов А.А.
44.	Утверждение требований по унификации написания географических названий и имен собственных на иностранных языках, определенных в п. 43 программы	31 октября 2011 г.	решение об утверждении	Оргкомитет «Сочи 2014» АБИ Лэнгвидж Сервисез г. Сочи	Зачитайлов А.А.
45.	Создание электронной версии географического справочника г. Сочи на русском языке	1 марта 2012 г.	отчет	г. Сочи АБИ Лэнгвидж Сервисез Оргкомитет	Зачитайлов А.А.

№	Мероприятие	Срок	Вид итогового документа	Ответственные исполнители	Ответственные от администрации г. Сочи
				«Сочи 2014» Мегафон Транспортная дирекция	
46.	Перевод электронной версии географического справочника г. Сочи на иностранные языки, определенные в п. 43 программы	30 сентября 2012 г.	отчет	г. Сочи АБИ Лэнгвидж Сервисез	Зачитайлов А.А.
47.	Интеграция электронной версии географического справочника г. Сочи в словари технологической платформой для обеспечения перевода на иностранные языки, определенные в п. 43 программы	1 ноября 2013 г.	отчет	АБИ Лэнгвидж Сервисез	Мерлей Э.А.
48.	Тиражирование географического справочника г. Сочи	31 декабря 2012 г.	отчет	г. Сочи	Зачитайлов А.А.
VI. Подготовка информационно-справочных материалов на иностранных языках					
49.	Утверждение перечня иностранных языков, на которые будет осуществлен перевод карт - путеводителей по г. Сочи, проспектов и буклетов о достопримечательностях г. Сочи	20 сентября 2011 г.	решение об утверждении	Оргкомитет «Сочи 2014» г. Сочи	Недостоева С.В.

№	Мероприятие	Срок	Вид итогового документа	Ответственные исполнители	Ответственные от администрации г. Сочи
50.	Утверждение требований к картам-путеводителям по г. Сочи, проспектам и буклетам о достопримечательностях г. Сочи	30 сентября 2011 г.	отчет	г. Сочи АБИ Лэнгвидж Сервисез Транспортная дирекция	Недостоева С.В.
51.	Создание электронных версий карт-путеводителей по г. Сочи, проспектов и буклетов о достопримечательностях г. Сочи на русском языке	31 декабря 2011 г.	отчет	г. Сочи	Недостоева С.В.
52.	Перевод электронных версий карт-путеводителей по г. Сочи, проспектов и буклетов о достопримечательностях г. Сочи на иностранные языки, определенные в п. 49 программы	30 сентября 2012 г.	отчет	г. Сочи АБИ Лэнгвидж Сервисез	Недостоева С.В.
53.	Тиражирование карт-путеводителей по г. Сочи, проспектов и буклетов о достопримечательностях г. Сочи переведенных на иностранные языки, определенные в п. 49 программы	31 декабря 2012 г.	отчет	г. Сочи Оргкомитет «Сочи 2014» АБИ Лэнгвидж Сервисез	Недостоева С.В.
54.	Утверждение технического задания на программное обеспечение для связи с	30 апреля 2012 г.	отчет	АБИ Лэнгвидж Сервисез	Мерлей Э.А.

№	Мероприятие	Срок	Вид итогового документа	Ответственные исполнители	Ответственные от администрации г. Сочи
	Call-центром на предустановленном языке, просмотра на мобильных устройствах карт-путеводителей по г. Сочи, обеспечения доступа к словарям, разговорникам и переводчикам				
55.	Разработка программного обеспечения для связи с Call-центром на предустановленном языке, просмотра на мобильных устройствах карт-путеводителей по г. Сочи, обеспечения доступа к словарям, разговорникам и переводчикам	31 октября 2013 г.	отчет	АБИ Лэнгвидж Сервисез	Мерлей Э.А.
56.	Ввод в эксплуатацию программного обеспечения для связи с Call-центром на предустановленном языке, просмотра на мобильных устройствах карт-путеводителей по г. Сочи, обеспечения доступа к словарям, разговорникам и переводчикам	31 декабря 2013 г.	акт ввода	АБИ Лэнгвидж Сервисез	Мерлей Э.А.
VII. Изготовление и размещение вывесок, указателей и организация информирования на общественном транспорте на иностранных языках					
57.	Утверждение требований по переводу на	31 августа 2011 г.	решение об	г. Сочи	Смаглюк А.В.

№	Мероприятие	Срок	Вид итогового документа	Ответственные исполнители	Ответственные от администрации г. Сочи
	иностранные языки вывесок, указателей и информации на общественном транспорте		утверждения	Оргкомитет «Сочи 2014» АБИ Лэнгвидж Сервисез Транспортная дирекция	Зачитайлов А.А. Усачев Ю.А.
58.	Утверждение перечня иностранных языков для перевода вывесок, указателей и информации на общественном транспорте	20 сентября 2011 г.	решение об утверждении	Оргкомитет «Сочи 2014» г. Сочи	Смаглюк А.В. Зачитайлов А.А. Усачев Ю.А.
59.	Включение требований по переводу указателей на иностранные языки, определенные в п. 58 программы, в техническое задание на изготовление указателей, предусмотренных пунктами 1.82 и 1.84 КЦП	30 сентября 2011 г.	отчет	г. Сочи Транспортная дирекция	Зачитайлов А.А.
60.	Утверждение реестра вывесок и указателей, а также ответственных лиц за изготовление и размещение	31 октября 2011 г.	отчет	г. Сочи Транспортная дирекция	Зачитайлов А.А. Усачев Ю.А.
61.	Перевод вывесок, указателей и информации на объектах транспорта на иностранные языки, определенные в п.58	1 сентября 2012 г.	отчет	г. Сочи АБИ Лэнгвидж Сервисез	Смаглюк А.В. Усачев Ю.А.

№	Мероприятие	Срок	Вид итогового документа	Ответственные исполнители	Ответственные от администрации г. Сочи
	программы				
62.	Изготовление указателей, предусмотренных пунктами 1.82 и 1.84 КЦП	13 декабря 2013 г.	отчет	г. Сочи	Зачитайлов А.А.
63.	Изготовление указателей, информационных табло и схем маршрутов транспорта	5 ноября 2013 г.	отчет	г. Сочи Транспортная дирекция хозяйствующие субъекты	Смаглюк А.В. Усачев Ю.А.
64.	Размещение указателей, информационных табло и схем маршрутов транспорта	5 ноября 2013 г.	отчет	г. Сочи Транспортная дирекция хозяйствующие субъекты	Зачитайлов А.А. Смаглюк А.В. Усачев Ю.А.
65.	Организация информирования на общественном транспорте, в том числе на иностранных языках определенных в п. 58 программы	1 октября 2013 г.	отчет	Транспортная дирекция г. Сочи АБИ Лэнгвидж Сервисез	Смаглюк А.В.
66.	Проверка состояния вывесок и	ежеквартально,	отчет	Транспортная	Зачитайлов А.А.

№	Мероприятие	Срок	Вид итогового документа	Ответственные исполнители	Ответственные от администрации г. Сочи
	указателей	начиная с 1 апреля 2013 г.		дирекция г. Сочи	
VIII. Перевод меню и иных информационных материалов для посетителей предприятий общественного питания, средств размещения и других организаций					
67.	Утверждение требований к меню для посетителей предприятий общественного питания	20 сентября 2011 г.	решение об утверждении	Оргкомитет «Сочи 2014» г. Сочи	Косинкова И.А.
68.	Утверждение перечня иностранных языков для перевода меню для посетителей предприятий общественного питания	20 сентября 2011 г.	решение об утверждении	Оргкомитет «Сочи 2014» г. Сочи	Недостоева С.В.
69.	Утверждение технического задания на программное обеспечение для автоматизированного перевода меню и других информационно-справочных материалов с учетом параметров технологической платформы, определенной в п. 1 программы	30 сентября 2011 г.	решение об утверждении	АБИ Лэнгвидж Сервисез	Мерлей Э.А.
70.	Ввод в эксплуатацию программного обеспечения для автоматизированного перевода меню и других	15 октября 2011 г.	акт ввода	АБИ Лэнгвидж Сервисез	Мерлей Э.А.

№	Мероприятие	Срок	Вид итогового документа	Ответственные исполнители	Ответственные от администрации г. Сочи
	информационно-справочных материалов				
71.	Перевод меню предприятий общественного питания и других информационно-справочных материалов на иностранные языки, определенные в п. 69 программы	30 июня 2012 г.	отчет	г. Сочи АБИ Лэнгвидж Сервисез	Косинкова И.А.
72.	Проверка наличия меню, разработанных с учетом пунктов 68 и 69 программы	1 июня 2012 г. 1 декабря 2012 г. 1 июня 2013 г. 1 декабря 2013 г.	отчет	г. Сочи, АБИ Лэнгвидж Сервисез	Косинкова И.А.
IX. Создание электронных аудиогидов по культурным и туристическим объектам г. Сочи					
73.	Утверждение перечня культурных и туристических объектов на которых необходимо наличие аудиогидов	31 августа 2011 г.	отчет	г. Сочи	Грачев А.Е. Барсегян Р.Г.
74.	Утверждение перечня иностранных языков для перевода материалов для аудиогидов	20 сентября 2011 г.	решение об утверждении	Оргкомитет «Сочи 2014» г. Сочи	Грачев А.Е. Барсегян Р.Г.
75.	Утверждение технического задания для аудиогидов	30 сентября 2011 г.	решение об утверждении	г. Сочи АБИ Лэнгвидж Сервисез	Грачев А.Е. Барсегян Р.Г.

№	Мероприятие	Срок	Вид итогового документа	Ответственные исполнители	Ответственные от администрации г. Сочи
76.	Утверждение информационных материалов для аудиогидов для Сочинского художественного музея	30 сентября 2011 г.	решение об утверждении	г. Сочи	Барсегян Р.Г.
77.	Приобретение аудиогидов для Сочинского художественного музея	30 ноября 2011 г.	отчет	г. Сочи АБИ Лэнгвидж Сервисез	Барсегян Р.Г.
78.	Осуществление перевода и записи на иностранные языки, определенные в п. 74 программы, информационных материалов для аудиогидов для Сочинского художественного музея	15 декабря 2011 г.	отчет	г. Сочи АБИ Лэнгвидж Сервисез	Барсегян Р.Г.
79.	Ввод в эксплуатацию аудиогидов для Сочинского художественного музея	31 декабря 2011 г.	акт ввода	г. Сочи	Барсегян Р.Г.
80.	Утверждение информационных материалов для аудиогидов на туристических объектах г. Сочи	30 июля 2012 г.	отчет	г. Сочи	Грачев А.Е.
81.	Приобретение аудиогидов для культурных и туристических объектов г. Сочи	15 декабря 2013 г.	отчет	г. Сочи собственники туристических объектов	Барсегян Р.Г. Грачев А.Е.
82.	Осуществление перевода и записи на	1 ноября 2013 г.	отчет	г. Сочи	Барсегян Р.Г.

№	Мероприятие	Срок	Вид итогового документа	Ответственные исполнители	Ответственные от администрации г. Сочи
	иностранные языки, определенные в п. 74 программы, информационных материалов для аудиогидов для культурных и туристических объектов г. Сочи			АБИ Лэнгвидж Сервисез	Грачев А.Е.
83.	Ввод в эксплуатацию аудиогидов на культурных и туристических объектах г. Сочи	15 декабря 2013 г.	акт ввода	г. Сочи	Барсегян Р.Г. Грачев А.Е.
Х. Организация дистанционного обучения английскому языку жителей г. Сочи					
84.	Заключение соглашений с организациями о сотрудничестве в области дистанционного обучения английскому языку жителей г. Сочи.	30 сентября 2011 г.	соглашение	г. Сочи	Гончарова Н.В.
85.	Создание раздела на сайте администрации города Сочи с информацией о возможностях дистанционного обучения английскому языку	15 октября 2011 г.	отчет	г. Сочи	Гончарова Н.В. Мерлей Э.А.
86.	Организация доступа жителей города Сочи к специализированным Интернет ресурсам по изучению английского	31 октября 2011 г.	отчет	г. Сочи	Гончарова Н.В.

№	Мероприятие	Срок	Вид итогового документа	Ответственные исполнители	Ответственные от администрации г. Сочи
	языка, включая периоды безвозмездного обучения				
XI. Обеспечение функционирования официального сайта г. Сочи на иностранных языках					
87.	Утверждение перечня иностранных языков и разделов сайта для перевода материалов официального сайта администрации г. Сочи	15 сентября 2011 г.	решение об утверждении	Оргкомитет «Сочи 2014» г. Сочи	Мерлей Э.А.
88.	Перевод официального сайта администрации г. Сочи на иностранные языки, определенные в п. 87 настоящей программы	30 ноября 2011 г.	отчет	АБИ Лэнгвидж Сервисез г. Сочи	Мерлей Э.А.
89.	Перевод обновлений (в том числе новостей) официального сайта администрации г. Сочи (sochiadm.ru) на иностранные языки, определенные в п. 87 программы	с 30 ноября 2011	отчет, ежегодно начиная с 1 января 2012 г.	АБИ Лэнгвидж Сервисез г. Сочи	Мерлей Э.А.
XII. Обеспечение переводчиками группировки сил МВД России для обеспечения безопасности Олимпийских игр					
90.	Утверждение перечня иностранных языков для обеспечения перевода	15 сентября 2011 г.	решение об утверждении	МВД России	Пелих Н.В.

№	Мероприятие	Срок	Вид итогового документа	Ответственные исполнители	Ответственные от администрации г. Сочи
	деятельности группировки сил МВД России, привлекаемых на временной основе для обеспечения безопасности XXII Олимпийских зимних игр и XI Паралимпийских зимних игр 2014 года				
91.	Утверждение количества переводчиков с иностранных языков, определенных в п. 90 программы	15 октября 2011 г.	решение об утверждении	МВД России	Пелих Н.В.
92.	Утверждение схемы размещения переводчиков, привлекаемых для обеспечения деятельности группировки сил МВД России	15 ноября 2011 г.	решение об утверждении	МВД России	Пелих Н.В.
93.	Обеспечение группировки сил МВД России профессиональными переводчиками на контрактной основе	с 1 декабря 2011 по 1 апреля 2014 г.	отчет	МВД России	Пелих Н.В.

Директор департамента
полномочий при подготовке
XXII Олимпийских зимних игр и
XI Паралимпийских зимних игр
администрации города Сочи



Ж.В. Григорьева